



## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

С предмет: „Доставка на релейни защиты по обособени позиции за нуждите на „Електроразпределение Север“ АД“

**ОТ: СИМЕНС ЕООД**

Седалище и адрес на управление :  
гр. София 1309, ул. Кукуш № 2,  
тел.: 02 / 8115 650, факс: 02 / 8115 660, E-mail: [siemens.bg@siemens.com](mailto:siemens.bg@siemens.com),  
вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК: 121746004  
Представявано от: д-р инж. Боряна Манолова и Орлин Александров;

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Във връзка с обявената процедура за възлагане на обществена поръчка с горепосочения предмет, Ви представяме нашето техническо предложение, както следва:

1. Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката в пълно съответствие с техническата спецификация и изискванията на възложителя.
2. Декларираме, че на цифрови релейни защиты на извод/въвод СрН във Възлови станции тип 7SR22, които ще доставяме по време на изпълнение на поръчката, ако бъдем избрани за изпълнител, са оригинални и фабрично нови, отговарящи на всички нормативи и стандарти за качество в Република България;
3. Предлагаме срок на доставка – 31 (тридесет и един) календарни дни, считано от датата на получаване на писмена поръчка.
4. При наличие на ЦРЗ за ремонт, предлагаме срок за ремонт 30 дни (не повече от 30 календарни дни) след уведомяване от страна на Възложителя.
5. Предлагаме срок за замяна на дефектни или некачествени ЦРЗ до 30 /тридесет/ календарни дни след уведомяване от страна на Възложителя
6. Предлагаме срок на гаранция както следва:  
- 36 месеца от датата на доставка.
7. Декларираме, че приемаме всички клаузи на приложения проект на договор, при посочените условия и в указаните срокове.
8. Декларираме, че в случай, че ако Сименс ЕООД бъде определено за изпълнител се задължавам да представя всички документи, необходими за сключване на договор за изпълнение на обществената поръчка с горе посочения предмет.
9. Декларираме, че срокът на валидност на нашата оферта е **3 (три) месеца, считано от крайния срок за получаване на офертите**.



10. Декларираме, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

Като неразделна част от настоящото предложение прилагаме:

а) документ за упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на кандидата;

б) предложение за изпълнение на поръчката *образец № 3* в съответствие с Техническата спецификация, придружено от съответните документи, както следва:

**4) Техническо предложение по четвърта обособена позиция, съдържащо:**

1. *Образец № 3.4* – Цифрови релейни защиты на извод/въвод СrH във Възлови станции;
2. Технически данни, чертежи и хардуерно/софтуерни характеристики на предлаганите ЦРЗ. Задължително да са посочени консумираната мощност и термичните загуби;
3. Декларация за съответствие на изделието с техническата спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и стандарта, на който отговарят;
4. Протоколи от типово изпитване и от заводско изпитание за изходящ контрол;
5. Гаранционна карта с условия и срок на гаранция (не по-малко от 36 месеца);
6. Документ, който удостоверява проектен живот на ЦРЗ, който не е по-малък от 20 години при нормална работа;

Дата: 11.07.2018 г.

Подпис и печат:

Град: София

Информацията е заличена на основание чл. 2 ал. 1 от ЗЗЛД

*Име и подпис(и печат) на представляващия кандидата. Когато кандидатът се представлява от повече от едно лице, документите се подписват от лицето, което може самостоятелно да представлява съответния стопански субект.*



**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ И ХАРАКТЕРИСТИКИ**  
**Релейни защити на извод/въвод СрН във Възлови станции**  
**Обособена позиция № 4**

Общи данни и характеристики на стоките, които се предлагат от Кандидата											
№	Описание, съгласно техническата спецификация на Възложителя	Мярка	Количество	Тип	Модел	Описание на типа и характеристиките	Стандарт	Производител	Страна на произход	Поз. по приложен каталог	Забележка
1	Релейни защити на извод/въвод СрН във Възлови станции	бр.	300	7SR22 Поръчков No 7SR2203-2BA31-0DA0	6 Reyroll	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Тип на кутията: Flush mounting, удобна за вграждане в 19" касета;</li> <li>- Цифрови входове: 13;</li> <li>- Цифрови изходи: 14;</li> <li>- Токови входове: 5;</li> <li>- Напрежени входове: 4;</li> <li>- Светодиоди: 16 LEDs конфигурируеми + 3 LEDs (Ready, Trip, Pickup);</li> <li>- Тип на дисплея: LCD дисплей с подсветка;</li> <li>- Захранване: 24 – 250V DC / 100 – 230V AC, ±10 %;</li> <li>- 1 x серийен RS485; серийни протоколи IEC60870-5-103 и MODBUS RTU;</li> </ul>	IEC/EN	SIEMENS	Индия	11	12

Дата: 11.07.2018 г.

Полпис и печат:

Информацията е заличена на основание чл. 2 ал. 1 от ЗЗЛД

СИМЕНС ЕООД

СИМЕНС ЕООД

## ЦИФРОВА ЗАЩИТА

Reyrolle Посочна токова защита

7SR2203-2BA31-0DA0

	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Поръчков №.	0				A						
Кутия, входове и изходи, max 11 W	1										
Кутия E6 5I, 4xU, 3 BI, 6 BO, 8 LEDs	2										
Кутия E8 5I, 4xU, 13 BI, 14 BO, 16 LEDs	3										
Кутия E8 5I, 4xU, 13 BI, 14 BO, 16 LEDs + 6 ключа	4										
Кутия E12 5I, 4xU, 33 BI, 14 BO, 32 LEDs	5										
Кутия E12 5I, 4xU, 33 BI, 14 BO, 16 LEDs + 12 ключа	6										
Измервателни входове	8										
1 A / 5 A, 100 V, 50 / 60 Hz	2										
Оперативно напрежение (захранване, цифрови входове)	9										
24-220 VDC, 100-230 VAC, BI (24 V - 220 V)	A										
24-220 VDC, 100-230 VAC, BI (110 V - 220 V)	B										

## ЦИФРОВА ЗАЩИТА

Reyrolle Посочна токова защита

7SR2203-2BA31-0DA0

	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Поръчков №.	7SR22										
Комуникационен интерфейс							11				
Стандартен USB на лицев панел, RS485 на заден панел							1				
Стандартен + на заден панел FO ST x2 и IIRIG B							2				
Стандартен + на заден панел RS485 и IIRIG B							3				
Стандартен + на заден панел RS232 и IIRIG B							4				
Стандартен + на заден панел електрически Ethernet RJ45 x2							7	7			
Стандартен + на заден панел оптичен Ethernet Duplex x2							8	7			
Протокол											12
IEC 60870-5-103 и Modbus RTU (потребителски избираем)											1
IEC 60870-5-103, Modbus RTU, DNP3.0 (потребителски избираем) и IEC 61850											2
IEC 60870-5-103, Modbus RTU, DNP3.0 (потребителски избираем)											7

Информацията е  
заличена на  
основание чл. 2 ал. 1  
от ЗЗЛД

## ЦИФРОВА ЗАЩИТА

Reyrolle Посочна токова защита

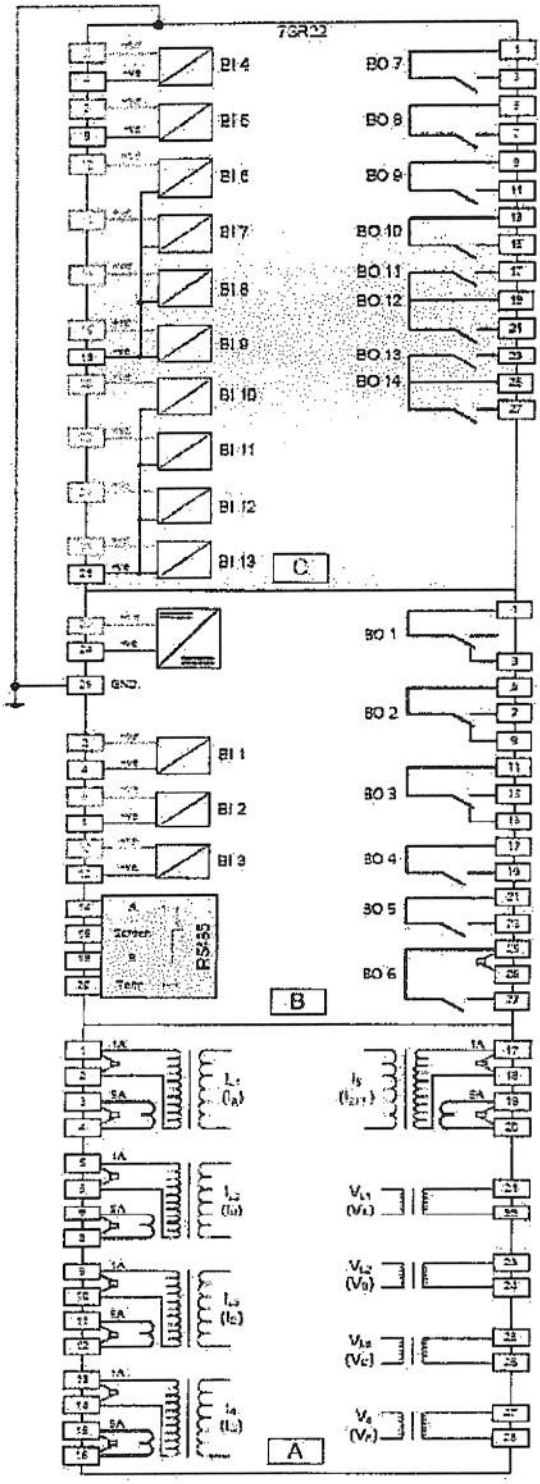
7SR2203-2BA31-0DA0

		13	14	15	16
Поръчков No.		7SR22	0	A	0
ANSI-Nr.	Функции	14			
	Базова версия	C			
21L	Локатор на к.с.				
21FL	Load Binder				
27/59	Минимално/максимално напреженова защита				
32	Мощностна защита				
32S	Чувствителна мощностна				
37	Контрол понижен ток				
37G	Контрол понижен ток нулева последователност				
37SEF	Контрол понижен ток чувствителен				
46BC	Прекъснат проводник/Фазна защита от небаланс				
46NPC	Защита от токове с обратна последователност				
47	Защита от напрежения с обратна последователност				
49	Термично претоварване				
50	Максимално токова отсечка (МТО)				
50BF	Защита срещу отказ на прекъсвача				
50G/51N	Земна защита без времезакъснение				
50.ADF	Дъгова защита				
51V	MT3 с контрол по напрежение				
55	Косинус фи				
59N	Заместващо напрежение (напрежение на Н.П.)				
60 CTS	Наблюдение на IT				
60 CTS-I	Наблюдение на TT				
60 VTS	Наблюдение на NT				
64N	Високоимпедансна защита от з.к.с.				
67/50	Посочна токова отсечка, фазна				
67/50G	Посочна токова отсечка на Н.П., чувствителна				
67/50N	Посочна токова отсечка на Н.П.				
67/51	Посочна максималнотокова защита (MT3)				
67/51G	Посочна T33 чувствителна				
67/51N	Посочна T33				
74TC	Контрол на изключвателните вериги				
81U/O	Минимално/максимално честотна защита				
81HBL2	Inrush детектор(ограничаване на втория хармоник при включване)				
81HBL5	Overfluxing				
86	Блокиращи функции				
	Динамично студено пускане				
	Програмируема логика				
	Управление на прекъсвача				
	Базова версия+	D			
79	Базова версия (виж по-горе) АПВ				
	Базова версия+	E			
79+25	Базова версия (виж по-горе) АПВ + контрол на синхронизма				

Информацията е  
заличена на  
основание чл. 2 ал. 1  
от ЗЗЛД

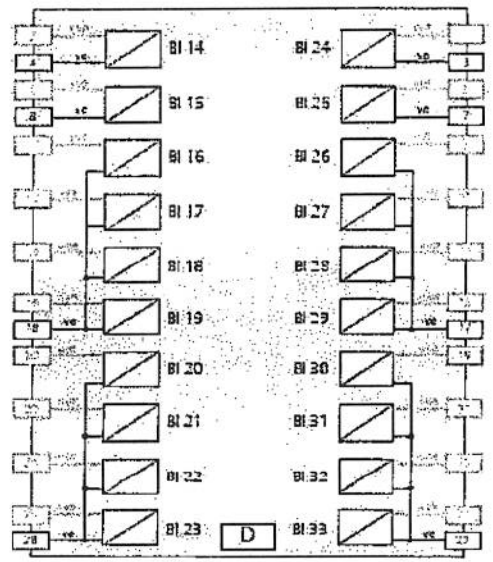
*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



1	2	3	4	5	6
E	D	C	B	A	Data Comms (Optional)
Blank	Optional I/O	Optional I/O	P2U	Analogue	
17	18	19	20	21	22

Rear View Arrangement of terminals and modules



**NOTES**

BI = Binary Input.  
BO = Binary Output

Shows contacts internal to relay case assembly.  
Contacts close when the relay chassis is withdrawn from case

Фиг. 1: Схема на външните връзки

**Подробни технически данни, чертежи, хардуерно и софтуерни характеристики са представени в приложения компакт диск (CD) с техническа информация**

Информацията е заличена на основание чл. 2 ал. 1 от ЗЗЛД

## ДЕКЛАРАЦИЯ

Информацията е заличена на основание чл. 2 ал. 1 от ЗЗЛД

управители на СИЕМЕНС ЕООД, участник в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на релейни защиты по обособени позиции за нуждите на Електроразпределение Север АД ”

по Обособена позиция № 4: **Доставка на цифрови релейни защиты на извод/въвод СрН във Възлови станции;**

### ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ :

Предложените цифрови релейни защиты на извод/въвод СрН във Възлови станции тип **7SR22** съответстват на техническата спецификация на Възложителя и на стандарта на който отговарят.

Дата: 11.07.2018 г.

ПОДПИС И ПЕЧАТ:

Информацията е заличена на основание чл. 2 ал. 1 от ЗЗЛД



**Протоколи от типово изпитване и  
от заводско изпитание за изходящ контрол**

представени са в приложения  
компакт диск (CD) с техническа информация







## ГАРАНЦИОННА КАРТА

за устройство тип 7SR22

### Гаранционен срок:

Гаранционният срок е **36 (тридесет и шест) месеца** и започва да тече от датата на доставка, удостоверена с подписване на приемо-предавателен протокол.

### Гаранционни условия:

Рекламации по време на гаранционния срок се приемат след писмено уведомление до Продавача, в което се описват откритите недостатъци, представяне на Гаранционна карта за съответната стока и осигурен достъп на Продавача до дефектиралото оборудване;

Гаранцията не се признава и дефектите се отстраняват за сметка на клиента при следните условия:

- Неспазване на указанията за монтаж, съхранение, експлоатация и транспорт, посочени в съпровождащата документация;
- Повреди, настъпили при транспортиране, механични увреждания на корпуса;
- Опит за отстраняване на дефекта от неупълномощени лица;
- Опит за подправяне на Гаранционната карта, фабричния номер или представяне на непълнена, неподписана Гаранционна карта;
- Повреди, настъпили вследствие на природни бедствия (тръмотевици, наводнения, земетресения, пожари и др.), токови удари, попадането на течности и инсекти в изделието и др.;
- Използване на апаратурата съвместно с други неизправни или несъвместими модули и устройства;

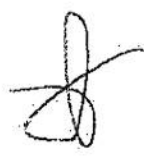
Издава: **СИМЕНС ЕООД**

Информацията е заличена на основание чл. 2 ал. 1 от ЗЗЛД

Сименс ЕООД

Сименс ЕООД





## ДЕКЛАРАЦИЯ

Информацията е заличена на основание чл. 2 ал. 1 от ЗЗЛД

релейни защиты по обособени позиции за нуждите на Електроразпределение Север АД "

по Обособена позиция № 4: Доставка на цифрови релейни защиты на извод/въвод СрН във Възлови станции;

### ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ:

Проектният живот на предложените цифрови релейни защиты на извод/въвод СрН във Възлови станции тип 7SR22 е 20 години при нормална работа.

Дата: 11.07.2018 г.

ПОДПИС И ПЕЧАТ:

Информацията е заличена на основание чл. 2 ал. 1 от ЗЗЛД

СИЕМENS ЕООД

СИЕМENS ЕООД



## AUTHORIZATION

This is to confirm that

Siemens EOOD  
2 Kukush Str.  
1309 Sofia  
Bulgaria

has been appointed the sole agent of Siemens Aktiengesellschaft, Berlin and Munich, Federal Republic of Germany ("Siemens") for Contractual Products in the Contractual Territory and is granted the exclusive sales rights for Contractual Products in the Contractual Territory.

The Contractual Territory is the **Republic of Bulgaria**.

Contractual Products are the products, systems and services marketed by the following Siemens Divisions:

### Power and Gas:

- Large Gas Turbines (PG LGT)
- Aero Derivative Gas Turbines (PG AGT)
- Medium Gas Turbines (PG MGT)
- Small Gas Turbines (PG SGT)
- Large Steam Turbines (PG LSU)
- Industrial Steam Packages (PG ISP)
- Small Steam Packages (PG SSP)
- Dresser-Rand (PG DR)
- Distributed Control Systems (PG DCS)

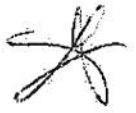
### Power Generation Services:

- Power and Gas (PS PG)
- Distributed Generation and Oil & Gas (PS DO)
- Controls and Digitalization (PS CD)

### Energy Management:

- Medium Voltage & Systems (EM MS)
- Low Voltage & Products (EM LP)
- Transformers (EM TR)
- High Voltage Products (EM HP)
- Transmission Solutions (EM TS)
- Digital Grid (EM DG)

СИМЕНС ЕООД  
ВЪРНО С-ОРИГИНАЛА



**Mobility:**

- Mobility Management (MO)
- Turnkey Projects & Electrification (MO MM)
- Mainline Transport (MO TPE)
- Urban Transport (MO MLT)
- Customer Services (MO UT)
- Customer Services (MO CS)

**Digital Factory:**

- Factory Automation (DF)
- Control Products (DF FA)
- Motion Control (DF CP)
- Customer Services DF&PD <sup>1)</sup> (DF MC)
- Product Lifecycle Management (DF CS)
- Product Lifecycle Management (DF PL)
- limited to:**
  - Manufacturing Operations Management <sup>2)</sup> (DF PL MOM)
  - Cloud Application Solutions (DF PL CAS)

**Process Industries and Drives:**

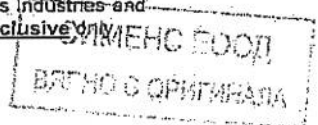
- Large Drives <sup>5)</sup> (PD)
- with the exception of:**
  - Traction Drives (PD LD)
  - limited to:**
    - Railway Gears and Components (PD LD TD)
- Process Automation <sup>2) 3)</sup> (PD LD TD RC)
- Process Solutions <sup>4)</sup> (PD PA)
- Mechanical Drives (PD SLN)
- with the exception of:**
  - Winery (PD MD)
  - Applications (PD MD WIND)
  - limited to:**
    - Turbo Gear Boxes (PD MD AP)
    - Couplings (PD MD AP TUR)
    - Industrial Gears (PD MD AP COU)
    - Industrial Gears (PD MD AP IG)

<sup>1)</sup> The Contractual Products are restricted to the scope of sales and representation rights of the Divisions Digital Factory (DF) and Process Industries and Drives (PD) as defined here.

<sup>2)</sup> Sales and representation rights to the Contractual Products of Process Industries and Drives, Process Automation, Automation & Engineering Systems, COMOS Industry Solutions (PD PA AE CIS) and Digital Factory, Product Lifecycle Management, Manufacturing Operations Management (DF PL MOM) are **non-exclusive** only. Sales and representation rights to the Contractual Products of Digital Factory, Product Lifecycle Management, Manufacturing Operations Management (DF PL MOM), limited to IBS and Camstar, are **excluded**.

<sup>3)</sup> Sales and representation rights to the Contractual Products of Process Industries and Drives, Industrial Communication and Identification, Rugged Communication (PD PA CI RC) are **excluded**.

<sup>4)</sup> Sales and representation rights to the Contractual Products of Process Industries and Drives, Process Solutions, Water Solutions (PD SLN WS) are **non-exclusive**.



M  
Kell

Handwritten notes and signatures on the left margin, including a large signature and the number 340.

SIEMENS

А.О.Т.А.Р.У.С.  
В.А.С.Е.М.Е.Н.С.  
Г.Е.О.Р.Т.У.В.Е.А.  
У.С.А.

9) Sales and representation rights to the Contractual Products of Process Industries and Drives, Large Drives, Traction and Series Drives, Electric Commercial Vehicles (PD LD TD ECV) limited to the OEMs: AMW (IN), Ashok Leyland (IN), Beiben (CN), Chrysler (US), DFVC (Dongfeng) (CN), Eaton (US), Ford Group (US), Hualing (CN), Hongyan (CN), Hyundai (KR), International (Navistar) (US), Jianghuai (JAC), (CN), Lifan Auto (CN), Shaanxi Auto (CN), Sichuan Hyundai (CN), Sisu (FI), Swaraj Mazda (IN), Volvo Group (SWE) and Yinhe (CN), are excluded.

In this capacity, **Siemens EOOD** is authorized to market, mediate and sell Contractual Products in the Contractual Territory.

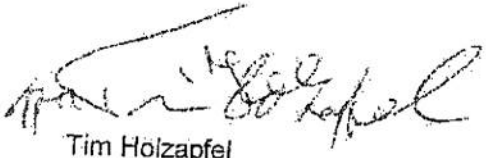
**Siemens EOOD** is also authorized to receive tenders and inquiries from public authorities and private customers in the Contractual Territory within the scope of its authorization and to deliver corresponding offers made by Siemens.

The conclusion of any contract or agreement on behalf of Siemens or any action imposing any financial or other obligation on Siemens requires the prior written consent of Siemens.

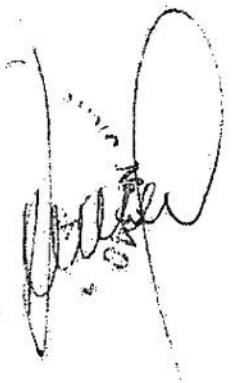
This Authorization is valid until **December 31, 2018**.

Munich, Oktober 25, 2017

Siemens Aktiengesellschaft

  
Tim Holzapfel

  
Stefan Knaus



СИМЕНС ЕООД  
ВЪРНО С ОРИГИНАЛА



URNr S 605 /2017

Notary's Certificate

I, the undersigned Notary Dr. Till Schemmann of Munich, hereby certify the authenticity of the signatures, which were subscribed in my presence by

1. Mr Tim Alexander Holzappel,  
born on 15 November 1973,  
personally known to me,
2. Mr Stefan Knaus,  
born on 20 April 1963,  
personally known to me,

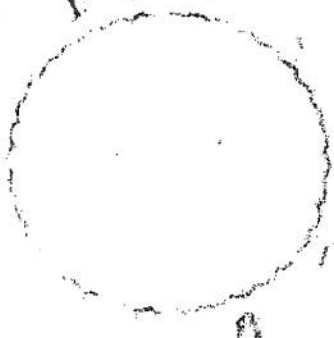
both of Munich, business address: Wittelsbacherplatz 2, 80333 Munich,  
both acting on behalf of the company

Siemens Aktiengesellschaft

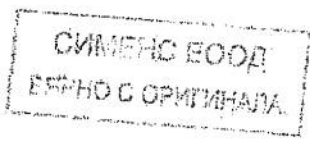
with its statutory seat in Berlin and Munich,

registered under No. HRB 6684 in the Commercial Register of the  
"Amtsgericht" (District Court) of Munich.

Munich, 25 October 2017



  
Dr. Till Schemmann, Notary



ИЗДАВАЊЕ  
10.11.2017  
10.11.2017  
10.11.2017

104

*AS*

# APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland  
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Notar Dr. Till Schemmann
3. in seiner Eigenschaft als Notar.
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des Notars Dr. Till Schemmann in München.

## Bestätigt

5. in München
6. am 26. Oktober 2017
7. durch den Präsidenten des Landgerichts München I
8. unter Nr. 910 a 11891/2017
9. Siegel
10. Unterschrift

Im Auftrag



*Marcel Rahn*  
 Marcel Rahn  
 Justizobersekretär

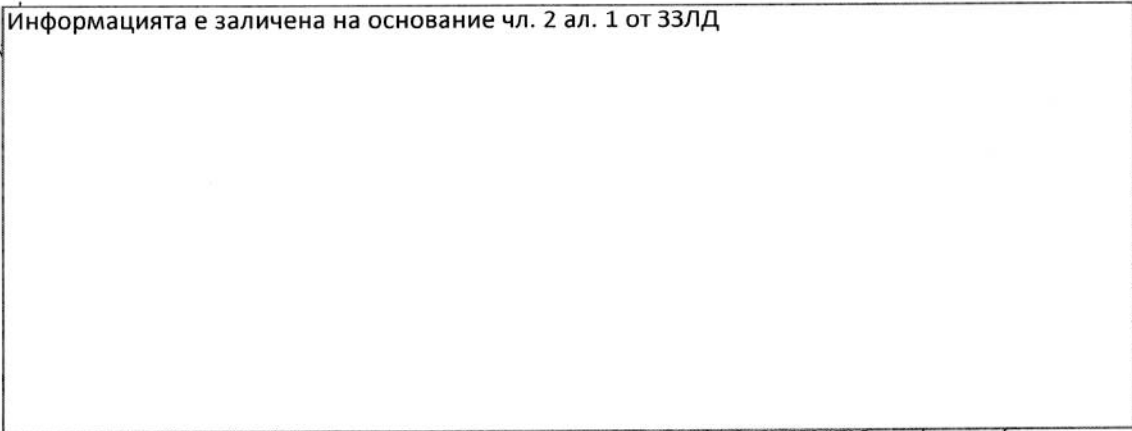


*Handwritten mark*



*Handwritten signature*

Информацията е заличена на основание чл. 2 ал. 1 от ЗЗЛД



DI  
AIA

Помощник-Нотариус:

*Handwritten signature*  
 \*  
 340  
 \*  
 Юридически  
 ТЕОРИЯ  
 ЮРИДИЧЕСКА  
 ЮРИДИЧЕСКА  
 ЮРИДИЧЕСКА

*Handwritten signature*



Превод от английски език

**УПЪЛНОМОЩАВАНЕ**

С настоящото се потвърждава, че

„Сименс“ ЕООД  
ул. Кукуш № 2  
София 1309  
България



е определен като единствен представител на Акционерно дружество Сименс, Берлин и Мюнхен, Федерална република Германия („Сименс“) за Договорни продукти в Договорната територия и получава изключителни права за продажба на Договорни продукти в Договорната територия.

Договорната територия е Република България.

Договорните продукти са продуктите, системите и услугите, предлагани от следните направления на Сименс:

**Енергия и газ**

- |                                                                   |          |
|-------------------------------------------------------------------|----------|
| - Големи газови турбини                                           | (PG)     |
| - Аеро-дерибатни газови турбини                                   | (PG LGT) |
| - Средни газови турбини                                           | (PG AGT) |
| - Малки газови турбини                                            | (PG MGT) |
| - Големи парни турбини                                            | (PG SGT) |
| - Индустриални парни пакетни решения и агрегати (турбогенератори) | (PG LSU) |
| - Малки парни пакетни решения и агрегати (турбогенератори)        | (PG ISP) |
| - Дресер-Ранд                                                     | (PG SSP) |
| - Системи за разпределено управление                              | (PG DR)  |
|                                                                   | (PG DCS) |

**Сервиз на енергийно оборудване**

- |                                          |         |
|------------------------------------------|---------|
| - Енергия и газ                          | (PS)    |
| - Разпределено производство и нефт & газ | (PS PG) |
| - Системи за управление и дигитализация  | (PS DO) |
|                                          | (PS CD) |

**Енергиен мениджмънт**

- |                               |         |
|-------------------------------|---------|
| - Средно напрежение и системи | (EM)    |
| - Ниско напрежение и продукти | (EM MS) |
| - Трансформатори              | (EM LP) |
| - Продукти високо напрежение  | (EM TR) |
|                               | (EM HP) |





Handwritten signature at the top of the page.

Handwritten signature on the right side of the page.

- Решения за пренос
- Цифрова мрежа

(EM TS)  
(EM DG)

**Мобилити**

- Мобилити мениджмънт
- Проекти „до ключ“ и електрификация
- Магистрален транспорт
- Градски транспорт
- Обслужване на клиенти

(MO)  
(MO MM)  
(MO TPE)  
(MO MLT)  
(MO UT)  
(MO CS)

**Дигитализирано производство**

- Автоматизация на заводи
  - Продукти за управление
  - Управление на движението
  - Обслужване на клиенти DF&PD <sup>1)</sup>
  - Управление на жизнения цикъл на продуктите
- ограничено до:

(DF)  
(DF FA)  
(DF CP)  
(DF MC)  
(DF CS)  
(DF PL)  
(DF PL MOM)  
(DF PL CAS)

- o Управление на производствени операции <sup>2)</sup>
- o Решения за приложения в облак

**Процесни индустрии и задвижвания**

- Големи задвижвания <sup>3)</sup>
- с изключение на:

- o Тягови задвижвания
- ограничени до:

- Железопътни съоръжения и компоненти

(PD)  
(PD LD)  
(PD LD TD)

- Процесна автоматизация <sup>2) 3)</sup>
- Процесни решения <sup>4)</sup>
- Механични задвижвания

(PD LD TD RC)  
(PD PA)  
(PD SLN)  
(PD MD)

с изключение на:

- o Вятърна енергия
- o Приложения

(PD MD WIND)  
(PD MD AP)

ограничени до:

- Турбо предавателни кутии
- Съединения
- Промислени съоръжения

(PD MD AP TUR)  
(PD MD AP COU)  
(PD MD AP IG)

<sup>1)</sup> Договорните продукти са ограничени до обхвата на правата за продажби и представителство на направленията Дигитализирано производство (DF) и Процесни индустрии и задвижвания (PD), както са определени в този документ.

<sup>2)</sup> Правата за продажби и представителство на Договорните продукти на Процесни индустрии и задвижвания, Процесна автоматизация, Автоматизация и инженерни системи, Промислени решения

Handwritten signature at the bottom center.



Handwritten mark on the right side.

Handwritten mark at the bottom right.

COMOS (PD PA AE CIS) и Дигитализирано производство, Управление на жизнения цикъл на продуктите, Управление на производствените операции (DF PL MOM) са неизключителни. Правата за продажби и представителство на Договорните продукти на Дигитализирано производство, Управление на жизнения цикъл на продуктите, Управление на производствените операции (DF PL MOM), ограничено до IBS и Camstar, са изключени.

3) Правата за продажби и представителство на Договорните продукти на Процесни индустрии и задвижвания, Промислена комуникация и идентификация, Устойчива комуникация (PD PA CI RC) са изключени.

4) Правата за продажби и представителство на Договорните продукти на Процесни индустрии и задвижвания, Процесни решения, Водни решения (PD SLN WS) са неизключителни.

5) Правата за продажби и представителство на Договорните продукти на Процесни индустрии и задвижвания, Големи задвижвания, Тягови и серийни задвижвания, Електрически търговски превозни средства (PD LD TD ECV), ограничени до производителите на оригинално оборудване: AMW (Индия), Ashok Leyland (Индия), Beiben (Китай), Chrysler (САЩ), DFVC (Dongfeng) (Китай), Eaton (САЩ), Ford Group (САЩ), Hualing (Китай), Hongyan (Китай), Hyundai (Корея), International (Navistar) (САЩ), Jianghuai (JAC) (Китай), Lifan Auto (Китай), Shaanxi Auto (Китай), Sichuan Hyundai (Китай), Sisu (Финландия), Swaraj Mazda (Индия), Volvo Group (Швеция) и Yinhe (Китай), са изключени.

В това качество „Сименс“ ЕООД има право да предлага на пазара, да осигурява посредничество и да продава Договорни продукти в Договорната територия.

„Сименс“ ЕООД също така има право да получава поръчки и запитвания от публични органи и частни клиенти в Договорната територия в рамките на обхвата на неговите правомощия и да предава съответните оферти, отправени от Сименс.

Сключването на договори или споразумения от името на Сименс или извършването на действия, които налагат финансово или друго задължение на Сименс, изискват предварителното писмено съгласие на Сименс.

Това Разрешение е в сила до 31 декември 2018 г.

Мюнхен, 25 октомври 2017 г.

Акционерно дружество Сименс

[подпис – не се чете]

Тим Холцапфел

[подпис – не се чете]

Щефан Кнаус

Номер в регистъра: 2855/2017

#### Нотариална заверка

Аз, долуподписаният нотариус, д-р Тил Шеман от Мюнхен, с настоящото удостоверявам истинността на подписите, положени в мое присъствие от:

1. г-н Тим Александър Холцапфел, роден на 15 ноември 1973 г., който ми е лично познат;
  2. г-н Щефан Кнаус, роден на 20 април 1963 г., който ми е лично познат,
- и двамата от Мюнхен, със служебен адрес: Вителсбахерплац 2, Мюнхен 80333, действащи от името на Акционерно дружество Сименс, със седалище в Берлин и Мюнхен, вписано под № HRB 6684 в Търговския регистър на Районния съд в Мюнхен.

Мюнхен, 25 октомври 2017 г.

[подпис – не се чете] [скрепено с релефен печат на нотариуса]

д-р Тил Шеман, нотариус



*Handwritten mark*

*Handwritten mark*

**АПОСТИЛ**

(Хагска конвенция от 5 октомври 1961 г.)

- 1. Държава: **Федерална република Германия**
- 2. Този публичен акт е подписан от **нотариус д-р Тил Шеман**
- 3. в качеството на **нотариус**
- 4. и е поставен печат/марка на **нотариус д-р Тил Шеман от Мюнхен**
- 5. **Заверен**
- 6. на **26 октомври 2017 г.**
- 7. в **Мюнхен**
- 8. от **председателя на Районния съд в Мюнхен**
- 9. под № **910 а 11891/2017**
- 10. Печат: **От името на:**  
[печат на председателя на Районния съд в Мюнхен] **Марсел Пет**  
**Старши секретар по правосъдие**

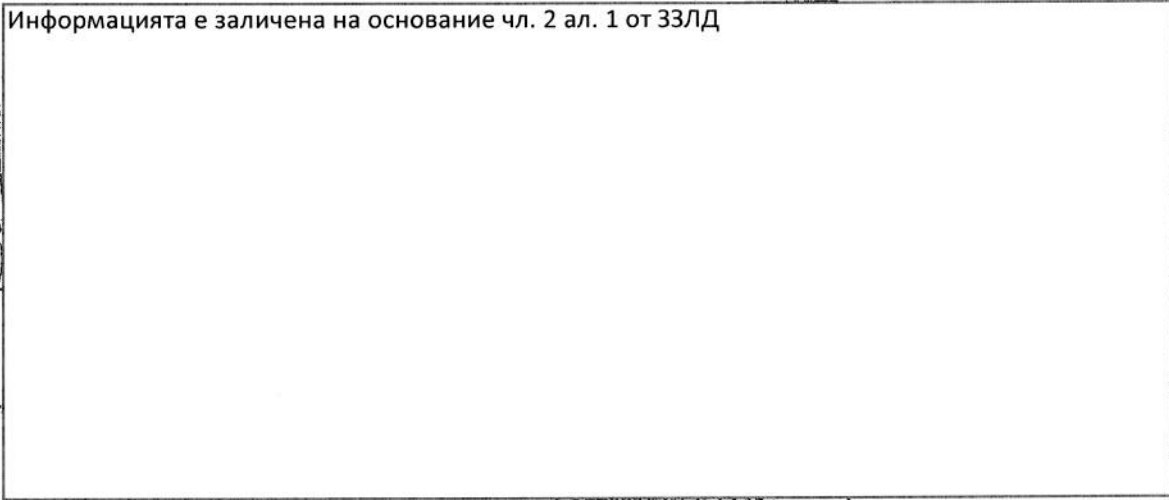
*Handwritten notes and stamps on the left margin*

*Подписаният Борис Христов Стойчев удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложния документ - Упълномощаване; Апостил № 910 а 11891/2017 от 26 октомври 2017 г. Преводът се състои от 4 (четири) страници*  
Преводач: **Борис Христов Стойчев**

*Handwritten signature*



Информацията е заличена на основание чл. 2 ал. 1 от ЗЗЛД

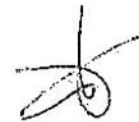


Събрана такса: 15 лв.

*Handwritten notes and stamps on the bottom left margin*

*Handwritten mark*

*Handwritten mark*



## ДЕКЛАРАЦИЯ

Информацията е заличена на основание чл. 2 ал. 1 от ЗЗЛД

поръчка с предмет: „Доставка на релейни защиты по обособени позиции за нуждите на Електроразпределение Север АД ”

по Обособена позиция № 4: Доставка на цифрови релейни защиты на извод/въвод СрН във Възлови станции;

### ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ :

В случай на сключване на договор SIEMENS се задължава да произведе предвидените в настоящата поръчка количества изделия за нуждите на "Електроразпределение Север" АД.

Дата: 11.07.2018 г.

ПОДПИС И ПЕЧАТ:

Информацията е заличена на основание чл. 2 ал. 1 от ЗЗЛД


## ОПИС НА ПРЕДСТАВЕНИТЕ ДОКУМЕНТИ

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:  
„Доставка на релейни защиты по обособени позиции за нуждите на  
Електроразпределение Север АД”

по Обособена позиция № 4: Доставка на  
цифрови релейни защиты на извод/въвод СрН във Възлови станции;

№	Съдържание	Вид и к-во на документите (оригинал или заверено копие; бр.)
1	2	3
1.	Първоначална оферта	1 бр. оригинал
2.	Техническо предложение за изпълнение на поръчката	1 бр. оригинал
3.	Допълнителни технически документи (каталози, инструкции за работа и др.)	На електронен носител
4.	Ценово предложение, поставено в отделен запечатан непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“	

Дата: 11.07.2018 г.

Гр. София



